

IDENTIFIKAZIO-DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN
(Aldatzen diren atalak bakarrik bete / Cumplimentar solo los apartados sujetos a modificación)

_____ **Signatura** _____ **Kategoria / Categoría**
_____ **Establezimendu mota / Tipo establecimiento** _____ **IFZ / CIF**

_____ **Establezimenduaren izena / Nombre del establecimiento** _____

_____ **Enpresaren izena / Razón social** _____

_____ **Helbidea / Dirección** _____

_____ **Herria / Localidad** _____

_____ **PK / CP** _____ **Udalerria / Municipio** _____ **Lurraide Historikoa / Provincia**

_____ **Web:** _____ **Tfnoa./Tfno.:** _____

Harremanetarako pertsona / Persona de contacto

_____ **Izena eta abizenak**
Nombre y apellidos:

_____ **Kargua / Cargo:** _____ **Tfnoa./Tfno.:** _____

_____ **e-maila / e-mail:** _____

_____ **Erreferentzia-data / Fecha referencia** **Hilabetea / Mes** _____ **Urtea / Año** _____

_____ **Logela Kop. /Nº Habitaciones**
_____ **Plaza kopurua, ohe gehigarriak gabe / Nº Plazas disponibles sin suplementos**
_____ **Erreferentzia-hilabetearen irekita egon den egun kopurua / Nº días abiertos en el mes de referencia**

Establezimenduaren izena / Nombre del establecimiento

ENTRADAS: Número de personas que llegan al establecimiento y realizan una o más pernoctaciones seguidas en el mismo. Aunque a los efectos de control por parte del establecimiento se anote la identificación en el registro de una única persona que viene acompañada, deberán anotarse tantos viajeros como personas.

PERNOCTACIONES: Cada noche que un cliente se aloja en el establecimiento. De haber dos o más personas en una habitación se contabilizarán tantas pernoctaciones como clientes. Ej. Un matrimonio con un hijo en una cama supletoria dará lugar a una habitación y tres pernoctaciones o plazas.

EGUNA / DÍA

BIZILEKUAK LUGARES DE RESIDENCIA	9		10		11		12		13		14		15		16	
	Sarrerak Entradas	Gauald. Pernoct.	Sarrerak Entradas	Gauald. Pernoct.	Sarrerak Entradas	Gauald. Pernoct.	Sarrerak Entradas	Gauald. Pernoct.	Sarrerak Entradas	Gauald. Pernoct.	Sarrerak Entradas	Gauald. Pernoct.	Sarrerak Entradas	Gauald. Pernoct.	Sarrerak Entradas	Gauald. Pernoct.
Andaluzia / Andalucía																
Aragoi / Aragón																
Asturias																
Balearrak / Baleares																
Kanariak / Canarias																
Kantabria / Cantabria																
Gaztela-Mantxa/Castilla-La Mancha																
Gaztela eta Leon / Castilla y León																
Katalunia / Cataluña																
Valentzia / C. Valenciana																
Extremadura																
Galizia / Galicia																
Madril / Madrid																
Murtzia / Murcia																
Nafarroa / Navarra																
Euskal AE / País Vasco																
Errioxa /La Rioja																
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla																
ESPAÑIA GUZTIRA / TOTAL ESPAÑA																

	9	10	11	12	13	14	15	16
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Bulgaria								
Zipre / Chipre								
Danimarka / Dinamarca								
Eslovakia / Eslovaquia								
Eslovenia								
Estonia								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Hungaria / Hungría								
Irlanda								
Italia								
Letonia								
Lituania								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Malta								
Herbehereak / Países Bajos								
Polonia								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Txekiar Errepublikak / República Checa								
Errumania / Rumania								
Suedia / Suecia								

	9	10	11	12	13	14	15	16
Islandia								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza / Suiza								
Turkia / Turquía								
Europako gainerakoa / Resto Europa								
Argentina								
Brasil								
Estatu Batuak / Estados Unidos								
Amerikako gainerak. / Resto de América								
Hegoafrikar Errepublikak / Sudáfrica								
Magrebeko herrialde. / Países del Magreb								
Afrikako g. herrialde. / Resto p. africanos								
Japonia / Japón								
Txina / República China								
Hego Korea / República Corea del Sur								
Asiako gainerakoa / Resto de Asia								
Australia								
Munduko gainerakoa / Resto del mundo								
ATZERRIA GUZTIRA/TOTAL EXTRANJERO								

GUZTIRA / TOTAL								
------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

4. BETETAKO GELAK ETA OHE GEHIGARRIAK / HABITACIONES OCUPADAS Y CAMAS SUPLETORIAS

4.1 Bi lagunentzako gela (bi pertsonentzat) / Habitación doble de uso doble

EGUNA / DÍA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

4.2 Bi lagunentzako gela (pertsona batentzat) / Habitación doble de uso individual

EGUNA / DÍA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

4.3 Beste gelak / Otras habitaciones

EGUNA / DÍA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

4.4. Erabilitako plaza gehigarriak(*), egunez-egun / Plazas supletorias(*), utilizadas cada día

EGUNA / DÍA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

(*) Plaza gehigarria: finkoa ez dena, edo plaza ofizialetan agertzen ez dena

Plaza supletoria: toda aquella que no tiene carácter fijo o no está incluida en las plazas declaradas oficialmente

5. GELAREN PREZIOA / PRECIO DE LA HABITACIÓN

5.1.- Gela erabilgarri bakoitzeko diru-sarrerak

Ingreso por habitación disponible RevPar(*)

(*) **RevPar (Revenue per Available Room):**

Ostatuko hileko diru-sarrera garbia –beste edozein zerbitzu/zerga deskontatuz- zati hil horretako gela erabilgarriak, alegia, blokeatutako gelak sartu gabe.

Es el resultado de dividir el ingreso mensual neto por alojamiento -descontando cualquier otro servicio y/o impuesto- entre las habitaciones disponibles a la venta ese mes, es decir, sin incluir las habitaciones bloqueadas.

5.2.- BATEZ BESTEKO TARIFA, GELAKOA TARIFA MEDIA POR HABITACIÓN

BEZERO MOTA <i>TIPO DE CLIENTE</i>	ADR (1)	Betetako gelak (2) <i>Habitaciones ocupadas (%)</i>
▪ Tourantolatzaile tradizionala Touropedor tradicional	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ Enpresak Empresas	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ Bidaia-agentzia tradizionala Agencia de viaje tradicional.....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ Partikularrak Particulares	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ Taldeak Grupos	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ Internet	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ Bidaia-agentzia on-line Agencia de viaje on-line.....	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ Tourantolatzaile on-line Touropedor on-line	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ Bestelakoak Otros	<input type="text"/>	<input type="text"/>
HILEROKO BATEZ BESTEKO TARIFA TARIFA MEDIA MENSUAL	ADRm <input type="text"/>	<input type="text" value="100 %"/>

(1) **ADR (Average Daily Rate)**

Ostatualdi bakoitzeko eguneko batez besteko tarifa, komuna baduen gela bikoitzari aplikatua (beste edozein zerbitzu/zerga deskontatuz).

Tarifa media diaria aplicada a una habitación doble con baño por alojamiento (descontando cualquier otro servicio y/o impuesto).

ADRm: Hileko ADRren batez bestekoa adierazi, bezero motaren arabera.

Indicar la media mensual del ADR, por tipo de cliente.

(2) **Adierazi tarifa mota bakoitzeko betetako gela-portzentajea, guztirakoaren gainean, . (Balioa zero izan daiteke).**

Señale el porcentaje aproximado de habitaciones ocupadas sobre el total, por cada tipo de tarifa. (El valor puede ser cero).

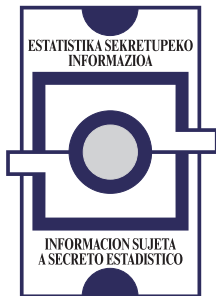
6. LANGILEAK / PERSONAL OCUPADO (*)

Ordaindu gabeko langileak Personal no remunerado	Ordaindutako langileak / Personal remunerado		LANGILEAK GUZTIRA PERSONAL TOTAL
	Finkoa / Fijo	Behin-behinekoa Eventual	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

(*) **Ostalaritza aktibitatean lan egiten duten pertsonak BAKARRIK sartu. Eskerrik asko.**

Incluir SÓLO el personal directamente relacionado con la actividad de alojamiento hotelero. Gracias.

Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxagegi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 132680 zenbakiarekin arautzen du otsailaren 17ko 2005-2008 aldirako Euskal Estatistika Planaren 2/2005 Legeak.



EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTATISTIKALEGEA:

-9tik 16ra bitarteko artikulua: Euskal Estatistika Planaren Legearen arabera, behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.

-19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastian kalea n° 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para el "Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores", operación estadística regulada con el número 132680 en la Ley 2/2005, de 17 de febrero, del Plan Vasco de Estadística 2005-2008, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

LEY ESTADISTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:

-Artículos 9 al 16 en relación con la Ley del Plan Vasco de Estadística, Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.

-Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián n° 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.

Galdeketa bete ondoren, aurrez frankeatutako gutunazalean sartu eta ondoko helbidera igorri:

Una vez cumplimentado el cuestionario, utilice el sobre prefranqueado que se le facilita y envíelo a la siguiente dirección:

EUSKAL ESTATISTIKA ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA
Posta Kutxa / Apartado n.º 3 F. D.
01080 VITORIA-GASTEIZ

EDOZEIN ARGIBIDE NAHI IZANEZ GERO, ZUEN ESANETARA GAUDE:

PARA CUALQUIER CONSULTA ESTAMOS A SU DISPOSICIÓN EN:

 www.eustat.es

 **900 840 530**



Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ

@ koiuntura@eustat.es

 **945 01 75 01**